**MUHAMMAD RUSHDI IBRAHIM**  
5-11-3, Apt Pantai Hillpark Phase 2,

Jalan Pantai Murni 1,

Bukit Kerinchi,

59200 Kuala Lumpur,

MALAYSIA

*Freelance translator*

*Full member at Proz.com*  
  
[muhammadrushdiibrahim@gmail.com](mailto:muhammadrushdiibrahim@gmail.com)

**(HP)** +60-17-971 7129

**EDUCATIONAL BACKGROUND**   
  
Level: Degree (Bachelor)

Branch of study: Engineering (Environmental/Health/Safety)

Full name of certification: Bachelor of Environmental Health & Safety (Hons)

Institute: Universiti Teknologi Mara Malaysia

Country: Malaysia

Level: Professional Certificate

Branch of study: Translation

Full name of certification: Basic Translation (Freelance) Certificate

Institute: Malaysian Institute of Translation & Books (ITBM)

Country: Malaysia

**TRANSLATION EXPERTISE**

* Chemical engineering;
* Health, Safety & Environment (HSE);
* Mass communication;
* Material Safety Data Sheet (MSDS);
* Music & entertainment;
* Certificates, manuscripts and other legal documents;
* Automotive;
* Economics;
* Scripts;
* Science & technology;
* Social media.

**LANGUAGE PAIR**

1. English to Malay;
2. Malay to English;
3. Indonesian to English;
4. Indonesian to Malay.

**OUTPUT & WORKING HOURS**

* Daily: 2500 words;
* Weekly: 12000 words;
* Working hours: 0930 – 2200 hours (GMT +0800 hours).

**CURRENT VENDOR TO:**

* Andovar, Singapore;
* Lingual Consultancy, India;
* Teneo Linguistics Company, USA;
* Novalo Linguistic Services, Spain;
* Ihsan Sharif Resources, Malaysia;
* Tesco Stores Malaysia;
* The Translation Gate, Egypt;
* Kwintessential, UK;
* ZOO, UK;
* SDI Media, Malaysia;
* Get Localization; Finland;
* All Locatrans, Egypt.

**\*** This list is non-exhaustive and there are many more vendors which are not included in this list.

**RATES & CHARGES**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Job type | Rate (EUR) | Rate (USD) |
| Translation (General – subject to agreement) | 0.06 | 0.08 |
| Minimum charge per hour (translation) | 28 | 36 |
| Editing & Proofreading (General – subject to agreement) | 0.04 | 0.05 |
| Minimum charge per hour (editing & proofreading) | 14 | 18 |
| Copywriting | Subject to the size of the project (General – subject to agreement) | |
| Subtitling | 0.5 hour: 24  1.0 hour: 48 | 0.5 hour: 30  1.0 hour: 60 |
| Transcription per hour | 45 | 60 |

**PAYMENT METHODS**

1. Foreign Telegraphic Transfer (FTT) – details available upon agreement
2. Online (PayPal/Skrill): idi\_gama@yahoo.com

**COMPUTER- AIDED TOOLS**

1. SDL Trados 2014

**COMPLETED PROJECTS**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO.** | **DESCRIPTION** | | **CLIENT** | **TYPE** | **TRANSLATION** |
|
| 1 | SEMICOAT5690C | | SEC (Shin-Etsu Group of Companies) | MSDS | English to Malay |
| 2 | SEMICOAT 5114 | |
| 3 | SEMICOAT5690HTI | |
| 4 | SMC 383K-1 | | SMISJ (Shin-Etsu Group of Companies) | MSDS | English to Malay |
| 5 | KJR-9229 | | SEC (Shin-Etsu Group of Companies) | MSDS | English to Malay |
| 6 | C-9229 |  |
| 7 | C-9022E2L-2C | | OSRAM | MSDS | English to Malay |
| 8 | KJR-9022E2L-2C | |
| 9 | KJR-9022E-1 | |
| 10 | KJR-9022E-1L | |
| 11 | LPS-3412A | |
| 12 | LPS-3412B | |
| 13 | LPS-5400 | |
| 14 | C-5400 |  |
| 15 | PLF-100-Y0244 | | SEC (Shin-Etsu Group of Companies) | MSDS | English to Malay |
| 16 | PLF-100-Y0220 | |
| 17 | PLF-100-Y0221 | |
| 18 | PLF-100-Y0222 | |
| 19 | PLF-100-Y0229 | |
| 20 | PLF-100-Y0230 | |
| 21 | PLF-100-Y0231 | |
| 22 | PLF-100-Y0232 | |
| 23 | PLF-100-Y0233 | |
| 24 | PLF-100-Y0235 | |
| 25 | PLF-100-Y0236 | |
| 26 | PLF-100-Y0237 | |
| 27 | PLF-100-Y0238 | |
| 28 | PLF-100-Y0239 | |
| 29 | C-9022E-1 | | OSRAM | MSDS | English to Malay |
| 30 | C-9022E-1L | |
| 31 | C-632L1-4P | | PHILIPS | MSDS | English to Malay |
| 32 | C-186H-1 | | PHILIPS | MSDS | English to Malay |
| 33 | X-35-186H-1 | |
| 34 | KJR-9230 | |
| 35 | KJR-632L1-4P | |
| 36 | C-9230 | |
| 37 | Button file | | DESIGNMATE | Software localization | English to Malay |
| 38 | Transmission of Sound | | Script translation |
| 39 | Wedges and Screws | |
| 40 | Day and Night Cycle | |
| 41 | Biology | | Software localization |
| 42 | Variable list | |
| 43 | Web demo updates | |
| 44 | Front Image Titles Web Demo | |
| 45 | Merged Web Mono Demo Topics | |
| 46 | Eureka Disclaimer | | Legal |
| 47 | Merged File Button File Intel | | Software localization |
| 48 | Urea | | IS Resources | MSDS | English to Malay |
| 49 | Kieserite | |
| 50 | Rock Phosphate | |
| 51 | Muriate of Potash | |
| 52 | Live Testing: Spotify for Android | | Andovar Pte Ltd | App live testing | - |
| 53 | Copywriting: Refit project | | Tesco Stores | Copywriting | Malay |

**\*** This list is non-exhaustive and there are many more completed & on-going projects which are not included.

**REFEREES**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| No. | Name | Contacts | Position |
| 1. | Tg. Ahmad Hanafiah Tg. Mohamad | +603-5192 1081  +6019-230 0022  [tghanafiah@seem.com.my](mailto:tghanafiah@seem.com.my) | Executive, Shin-Etsu Electronics (M) Sdn. Bhd. |
| 2. | Ihsan Sharif | +6017-288 2878  [ihsansharif@gmail.com](mailto:ihsansharif@gmail.com) | Managing Director, Ihsan Sharif Resources |
| 3. | Khairul Izazi Mohd Shahar | +017-498 8077  [khairulizazi13@yahoo.com](mailto:Khairulizazi13@yahoo.com) | Freelance translator |